

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	3
Слово о юбиляре.....	5
Автобиографические заметки.....	8
Хронологический список публикаций Виктора Юрьевича Копрова	13
Семантико-функциональная сопоставительная грамматика разноструктурных языков В.Ю. Копрова (А.Л. Лебедева)	32
Грамматика разноструктурных языков.....	39
Авдеев А.А. Статус аппроксимации и классификация типов ее выражения (на материале английского и русского языков).....	39
Алексеева Е.А. О предикативном потенциале прилагательного... ..	42
Антонова И.А. Синтаксическая синонимия при выражении эмоционального состояния	51
Бабункин А.П. Функции приложения.....	55
Багана Ж. Грамматические особенности французского языка Африки	60
Бакалова З.Н. Синонимия союзов <i>А</i> и <i>НО</i> в семантической сфере противопоставления	65
Буянова Л.Ю. Терминологическая синонимия как механизм когнитивного развития языка науки	69
Всеволодова М.В. Язык: лингвистические универсалии и языковая специфика	74
Гайсина Р.М., Закирьянов К.З. Деепричастие и причастие в русском и башкирском языках в сопоставлении	82
Го Шуфень Типологическое сопоставление особенностей русского и китайского языков	90
Гордиевская М.Л. Версионные отношения и их воплощение в синтаксической структуре русского предложения	100
Градинарова А.А. Типологические различия между языками и проблемы учебного перевода (на русском и болгарском языковом материале)	108
Гришаева Л.И. Варианты или синонимы? (о мотивах выбора средства обозначения деятельности человека).....	118
Дворникова Е.В. Средства выражения аналога подлежащего в предложениях с второстепенным признаковым сказуемым в русском и французском языках	129

Дедова О.М. Локативно-посессивные предложения с возвратными глаголами в свете семантико-функционального подхода	135
Дурова Е.Н. Русские и испанские предложения процессуального состояния в свете релятивно-структурного подаспекта устройства предложения.....	138
Еркова Д.Н. Грамматические особенности испанских цветообозначений.....	143
Зубкова Л.И. Переводческая транскрипция в антропонимике (на материале переводов произведений В. Шукшина и В. Распутина на английский язык).....	146
Иванова-Мицевич И.В. Интегральная модель семантики английского предложения.....	151
Ильина Т.В. Особенности использования союзных слов в сложноподчиненных предложениях, выражающих изъяснительные отношения	159
Казарина В.И. Информативный компонент семантики предложения: формирование и вербализация	162
Козюра Т.Н. Синтаксическая семантика русских пассивно-возвратных залоговых конструкций	168
Колбешкина В.Б. Локативно-посессивные предложения с местоименно-инфинитивным оборотом с позиции поаспектного подхода к устройству предложения.....	173
Колесникова С.М. Функциональное и семантическое описание типов градуирования.....	178
Корнева В.В. Синтаксические средства пространственной квалификации предмета (на материале испанских предложных и беспредложных конструкций)	186
Красильникова Л.В. Производные со значением качества в функционально-коммуникативном аспекте.....	189
Кретов А.А. Сколько гласных фонем в русском языке?	197
Лазарева О.А., Куштан С.Б. Вариантные формы употребления местоимений <i>свой, себя</i> (на фоне итальянского языка).....	206
Лангнер А.Н. Словообразовательные особенности прозвищ во французском языке «Чёрной Африки»	212
Лебедева А.Л. Параллели между русскими и немецкими залоговыми конструкциями с глаголами касания	217
Левецкий Ю.А. Наши грамматики	222
Лелюх Е.В. Выражение непроцессуального состояния субъекта в русском и английском языках.....	228
Лендвай Э. Словообразование в зеркале вербального юмора	232

Ли Цинь, Ян Хуа Ономаσιологический подход к изучению семантики предложений китайского, английского и русского языков.....	239
Любоха-Круглик И. О некоторых типах безличных перцептивных предложений в русском и польском языках.....	250
Марков В.Т. Типы учебных текстов по специальности и их представление в курсе русского языка как иностранного (на примере текстов гуманитарного профиля)	256
Махинова О.А. Сфера аспектуальности во французских двусоставных признаков предложениях	264
Михайлов А.В. Объект касания: семантика и способы выражения	269
Моисеева С.А., Никитина М.Ю. Об условиях реализации аспектуального значения предельности / неопределенности глагольного действия во французском языке	275
Московкин Л.В. Методика преподавания грамматики в России в XI – XVIII вв.	281
Онишко С.Г. Вставные единицы как средство внутритекстового перевода.....	286
Петров А.В. Системность безличных предложений	290
Пляскова Е.А., Донг Тхи Тхань Там Структурно-грамматические особенности вьетнамских фразеологизмов (на фоне русских фразеологических единиц)	299
Попова Е.А. Структурно-семантическая организация и функциональные особенности сложноподчиненных предложений с придаточным ирреального условия в русском языке.....	303
Попова З.Д. Синонимия и вариантность развивающихся предложно-падежных форм	312
Правда Е.А. Односоставные предложения в художественной речи (на материале поэзии А.В. Кольцова)	320
Прохорова О.Н., Чекулай И.В. Связанные структуры как феномен современного английского языка	327
Рогова К.А. Фактор времени как классификационный признак односоставных предложений	336
Романов А.А., Романова Л.А. Манифестационная разновидность композитных перформативных конструкций с дополнительным компонентом	343
Рылов Ю.А. Субъект действия и квалификации в подлежащих предложениях русского и итальянского языков.....	354

Саввина С.Л. Русские и английские предложения локализации в свете грамматической категории определённости / неопределённости (обобщённости) локализатора	362
Сигал К.Я. Непрототипические с синтаксической точки зрения сочинительные конструкции и их семантическая обусловленность.....	367
Сидорова Е.В. Редуцированные высказывания в сценических диалогах.....	372
Синельников Ю.Г., Толстолицкая Е.В. Функционирование эллипсиса в текстах малого формата современной французской прессы.....	375
Скребова Е.Г. Сопоставительный анализ русских и немецких сложноподчиненных локативных предложений	380
Сребрянская Н.А. Субъективность употребления грамматических форм времени, вида, таксиса и наклонения.....	386
Стернин И.А. Контрастивная и сопоставительная лингвистика .	391
Сушкова И.М. Предикативные средства выражения принадлежности в семантико-функциональном поле посессивности (на материале русского и английского языков)	395
Сы Хунган, Федотова Н.С. О преодолении трудностей в изучении и употреблении китайскими учащимися форм творительного падежа	402
Теремова Р.М. Целевые конструкции в современном русском языке: функционально-грамматический аспект	406
Федосюк М.Ю. Функциональный синтаксис русского языка в аспекте рецептивной и продуктивной грамматики.....	416
Фигуровская Г.Д. Предложения с фазисными значениями в системе простых предложений русского языка.....	425
Филатова Е.А. Сложноподчиненные предложения с изъяснительными отношениями: семантико-синтаксический аспект.....	432
Хавронина С.А. О взаимодействии порядка слов и интонации в простом повествовательном предложении	437
Чагина О.В. Наблюдения над употреблением русских числительных в иностранной аудитории.....	444
Шкутников В.А. Глагольная множественность в сфере интенсивно-результативных способов глагольного действия в русском языке.....	453
Янкович М. Перевод конструкций с несогласованным определением	457
Сведения об авторах	463